



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

11-10-2001

11-10-2001

10:00 uur

10:00 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Bespreking van de verklaring van de regering	1
Justitie en Binnenlandse Zaken	1
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, Tony Van Parys, Guy Verhofstadt, eerste minister, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
BEZOEK VAN EEN DELEGATIE VAN HET KENYAANSE PARLEMENT	3
HERVATTING VAN HET DEBAT	3
<i>Sprekers: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Guy Verhofstadt, eerste minister, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Dirk Van der Maelen, voorzitter van de SP.A-fractie</i>	
Bericht van de Senaat	10
Bespreking van de verklaring van de regering	10
<i>Sprekers: Anne Barzin, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, Thierry Giet, Fred Erdman, Marc Verwilghen, minister van Justitie, Geert Bourgeois, Tony Van Parys, Guido Tastenhoye</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
Discussion de la déclaration du gouvernement	1
Justice et Intérieur	1
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, Tony Van Parys, Guy Verhofstadt, premier ministre, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
VISITE D'UNE DÉLÉGATION DE L'ASSEMBLÉE NATIONALE DU KENYA	3
RETOUR AU DÉBAT	3
<i>Orateurs: Tony Van Parys, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Guy Verhofstadt, premier ministre, Geert Bourgeois, Fred Erdman, Dirk Van der Maelen, président du groupe SP.A</i>	
Message du Sénat	10
Discussion de la déclaration du gouvernement	10
<i>Orateurs: Anne Barzin, Ludwig Vandenhove, Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, Thierry Giet, Fred Erdman, Marc Verwilghen, ministre de la Justice, Geert Bourgeois, Tony Van Parys, Guido Tastenhoye</i>	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 11 OKTOBER 2001

09:55 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 11 OCTOBRE 2001

09:55 heures

De vergadering wordt geopend om 10.01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Guy Verhofstadt, Antoine Duquesne en Marc Verwilghen.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Marc Van Peel

Gezondheidsredenen: Danny Pieters en Francis Van den Eynde

Familieaangelegenheden: Koen Bultinck

Beroepsplicht: Jean-Jacques Viseur

Met zending: Mirella Minne

Met zending buitenslands: Martial Lahaye

Buitenslands: Peter Vanhoutte

NAVO: Yvon Harmegnies en Denis D'hondt

OVSE: Charles Janssens

Federale regering:

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Informele Defensieraad

Didier Reynders, minister van Financiën: Europese Centrale Bank (Wenen)

Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid: Belgisch Voorzitterschap (Antwerpen).

01 Bespreking van de verklaring van de regering

02 Justitie en Binnenlandse Zaken

La séance est ouverte à 10.01 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: Guy Verhofstadt, Antoine Duquesne et Marc Verwilghen

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Marc Van Peel

Raisons de santé: Danny Pieters et Francis Van den Eynde

Raisons familiales: Koen Bultinck

Obligation professionnelle: Jean-Jacques Viseur

En mission: Mirella Minne

En mission à l'étranger: Martial Lahaye

A l'étranger: Peter Vanhoutte

OTAN: Yvon Harmegnies et Denis D'hondt

OSCE: Charles Janssens

Gouvernement fédéral:

André Flahaut, ministre de la Défense: Conseil informel Défense

Didier Reynders, ministre des Finances: Banque centrale européenne (Vienne)

Charles Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes: Présidence belge (Anvers).

01 Discussion de la déclaration du gouvernement

02 Justice et Intérieur

De **voorzitter**: Wij hervatten de bespreking van de verklaring van de regering.

Ik wijs erop dat de CD&V zijn spreektijd al bijna opgebruikt heeft.

02.01 Yves Leterme (CD&V): We werden vaak onderbroken, misschien omdat de waarheden die we vertelden bij sommigen hard aankwamen.

02.02 Tony Van Parys (CD&V): Collega Bourgeois wees erop dat de mededeling dat de minister van Justitie de voorbije twee jaar de nodige wetswijzigingen heeft gerealiseerd ironisch, ja zelfs cynisch overkomt. Wij van onze kant worden door die passage verontrust. Er zit een dubbele bodem in. Indien de minister van Justitie immers werkelijk de nodige wetswijzigingen heeft gedaan zou dat kunnen betekenen dat een aantal wetten voortvloeiend uit het Octopusakkoord, zoals de hervorming van de openbare ministeries en de arbeidsauditoraten, en de magistratenschool, er niet meer zullen komen.

02.03 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Ik ben geen CD&V-er die voortdurend dubbele bodems hanteert. Alle wetswijzigingen die nodig zijn ter uitvoering van het Octopusakkoord zullen aan het Parlement worden overgemaakt. De minister van Justitie zal dat toelichten. In plaats van dingen te verdonkeremanen doe ik net het tegenovergestelde: ik kondig een plan aan waar de hervormingen in vervat zijn.

02.04 Tony Van Parys (CD&V): Ik spreek dit formeel tegen. Het Stappenplan spreekt niet over wat het fundamentele luik uitmaakt van het Octopusplan, met name de hervorming van het openbaar ministerie. Indien de premier dit nu tegenspreekt, beschikt het Parlement blijkbaar over de verkeerde teksten.

02.05 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Men moet een onderscheid maken tussen de beleidsverklaring van de premier en het Stappenplan voor Justitie. Een belangrijke pijler van dit Stappenplan is de verticale integratie van het openbaar ministerie. Dit behelst onder meer elementen als de indeling in secties, het opstellen van een jaarlijks beleidsplan en het aanstellen van een informaticoördinator.

Een ander onderdeel van die hervorming is het aanstellen van managementsverantwoordelijken die de procureurs moeten bijstaan bij de managementtechnieken die zij voortaan zullen moeten hanteren.

Le **président**: Nous reprenons la discussion de la déclaration du gouvernement.

J'attire votre attention sur le fait que le CD&V a déjà presque épuisé son temps de parole.

02.01 Yves Leterme (CD&V): Nous avons fréquemment été interrompus peut-être parce que pour certains, la vérité était pénible à entendre.

02.02 Tony Van Parys (CD&V): M. Bourgeois a souligné que la déclaration selon laquelle le ministre de la Justice avait concrétisé les modifications légales nécessaires au cours des deux dernières années était ironique, voire cynique. En ce qui nous concerne, ce passage nous inquiète. Il a une signification cachée. Si le ministre a véritablement concrétisé les modifications légales nécessaires, cela signifierait qu'un certain nombre de lois issues de l'accord octopartite, comme la réforme des ministères publics, les auditorats du travail, et l'école des magistrats, ne verront pas le jour.

02.03 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Je ne suis pas membre du CD&V, un parti qui a constamment recours aux doubles significations. Toutes les modifications légales nécessaires pour exécuter l'accord octopartite seront transmises au Parlement. Le ministre de la Justice vous en informera. Au lieu d'escamoter des informations, j'en apporte : j'annonce la mise sur pied d'un projet où figureront ces réformes.

02.04 Tony Van Parys (CD&V): Je conteste formellement ces propos. Le plan par étapes n'aborde pas le volet fondamental du plan octopartite qu'est la réforme du ministère public. Si le premier ministre oppose un démenti, cela signifie que les parlementaires ne sont pas en possession des bons textes.

02.05 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Il faut établir une distinction entre la déclaration de gouvernement du premier ministre et le plan par étapes pour la Justice. L'intégration verticale du ministère public constitue le pilier essentiel du plan par étapes qui comporte notamment les éléments suivants : la division en sections, l'élaboration d'un plan de politique annuel et la nomination d'un coordinateur informatique.

La désignation de responsables en matière de management, chargés d'assister les procureurs dans la maîtrise des techniques de management qu'ils devront également mettre en œuvre, constitue un autre volet de cette réforme.

Het Stappenplan zal weldra, samen met de nieuwe begroting voor Justitie, bij het Parlement worden ingediend.

Bezoek van een delegatie van het Kenyaanse Parlement

De **voorzitter**: Ik verwelkom de leden van de delegatie van het nationaal parlement van Kenya, die zich op dit ogenblik in de tribune bevindt. (*Applaus op alle banken*)

Hervatting van het debat

02.06 Tony Van Parys (CD&V): De minister vroeg 9 miljard frank en kreeg 1,8 miljard. Toch is hij een tevreden man. Tijdens de vorige legislatuur steeg de Justitiebegroting veel aanzienlijker.

02.07 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): Ik heb in de pers geen verklaringen afgelegd. Ik ben realistisch genoeg om de tering naar de nering te zetten. Ook in 1992 en 1996 moest de Justitieminister het met weinig middelen stellen, wellicht omdat de mogelijkheden toen ook beperkt waren.

02.08 Tony Van Parys (CD&V): Wij slaagden er in volle crisistijd in om 2,8 miljard vrij te maken. Nu het even slechter gaat, stelt men zich met 1,8 miljard tevreden. Justitie is duidelijk geen prioriteit meer. Als je de loonindexering aftrekt, blijft er amper 250 miljoen over voor nieuwe initiatieven. En dat in een jaar waarin grote hervormingen moeten worden gerealiseerd.

Belangrijke uitgaveposten worden zelfs verminderd. Er zal zelfs geen ruimte meer zijn om de normale werking van Justitie te verzekeren. Om de schraalheid van de cijfers te verdoezelen komt de minister met een Stappenplan, dat drie pijlers bevat.

De korpschefs beheren de eigen middelen en er wordt een manager aangesteld. Ze zullen echter niet in staat zijn een beleid te voeren bij gebrek aan middelen. Aan het einde van dit jaar zal men zelfs de door de rechters aangestelde experts niet meer kunnen vergoeden.

Daarnaast komt er in elk gerechtelijk

Le Plan stratégique sera bientôt soumis au Parlement, en même temps que le budget de la Justice.

Visite d'une délégation de l'Assemblée nationale du Kenya

Le **président**: Je souhaite la bienvenue à la délégation du Parlement du Kenya qui se trouve actuellement à la tribune. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Retour au débat

02.06 Tony Van Parys (CD&V): Alors qu'il avait demandé 9 milliards de francs, le ministre n'en a obtenu qu' 1,8. Il se déclare malgré tout satisfait. Sous la précédente législature, le budget de la Justice avait connu une augmentation bien plus importante.

02.07 Marc Verwilghen, ministre: (*en néerlandais*) Je n'ai fait aucune déclaration dans la presse. Je suis suffisamment réaliste pour veiller à l'adéquation entre les dépenses et les moyens de mon département. En 1992 et en 1996 également, le ministre de la Justice avait dû se contenter de moyens réduits, sans doute parce que les possibilités l'étaient également.

02.08 Tony Van Parys (CD&V): En pleine période de crise, nous étions parvenus à dégager 2,8 milliards de francs. A présent que la situation s'est quelque peu détériorée, on se contente d'1,8 milliard de francs. De toute évidence, la justice a cessé de constituer une priorité. Si l'on déduit l'indexation des salaires, il subsiste 250 millions de francs environ pour des initiatives nouvelles, et ce, alors que de grandes réformes doivent être réalisées cette année.

D'importants postes de dépense ont même été réduits. Il ne subsistera même plus de marge pour assurer le fonctionnement normal de la Justice. Pour dissimuler la maigreur des chiffres, le ministre nous présente un plan échelonné comportant trois axes.

Les chefs de corps gèrent les moyens propres et un manager est désigné. Par manque de moyens, ils ne pourront toutefois pas mettre en œuvre une véritable politique. En fin d'année, il ne sera même plus possible de rémunérer les experts désignés par les juges.

En outre, un conseil de gestion sera créé dans

arrondissement een beleidsraad. Dit nieuw overlegorgaan is een bijzonder flauw afkooksel van de hervormingen die wij verwachtten naar aanleiding van het Octopusakkoord.

Ten slotte krijgen de parketmagistraten een opwaardering via de weekend- en wachtvergoedingen. Er was de magistraten van eerste aanleg nochtans een beter statuut en een hogere wedde beloofd op het niveau van de wedden van de hoven van beroep.

Wat er overblijft van de groots opgezette plannen van deze regering inzake Justitie zijn dus de weekendvergoedingen voor parketmagistraten van eerste aanleg. Hoe mager! Eens te meer is er een enorm verschil tussen de ronkende aankondigingen van deze regering en de werkelijkheid.

02.09 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Sinds de naamsverandering van zijn partij is blijkbaar elke zin voor objectiviteit en intellectuele eerlijkheid bij de heer Van Parys weg.

Nooit heeft een regeringslid met een woord gerept over het optrekken van de verloning van de laagste magistraten tot op het niveau van de hoven van beroep. Wel vind ik dat we de laagste magistraten beter moeten vergoeden. Daarvoor trekken we 30 miljoen extra uit voor die magistraten die vaak zware inspanningen leveren, 's nachts en 's weekends. Maar de heer Van Parys kijkt daarop blijkbaar met dèdain neer!

02.10 **Tony Van Parys** (CD&V): Volgens de eerste minister wordt geen intellectueel eerlijk debat gevoerd, maar hij moet ook zelf mijn woorden niet verdraaien. Niemand zegt dat een opwaardering van de weekend- en wachtvergoedingen niet belangrijk zou zijn, maar wij wijzen de minister wel op zijn beloftes inzake loonsverhoging en statuutverbetering voor de magistratuur.

In het begin van de legislatuur beloofde de minister van Justitie ook dat het budget voor Justitie van 45 naar 60 miljard zou stijgen. Voor de uitvoering van zijn Veiligheidsplan had hij naar eigen zeggen 15 miljard nodig. Momenteel zitten we nog maar aan 50 miljard. De cijfers spreken voor zich.

02.11 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): De heer van Parys mag een goed jurist zijn, maar tellen kan hij niet. We zullen misschien geen 15, maar wel meer dan 10 miljard

chaque arrondissement judiciaire. Ce nouvel organe de concertation est une décoction particulièrement insipide des réformes que nous attendions des accords octopartites.

Les magistrats des parquets bénéficieront enfin d'une revalorisation par le biais d'indemnités de week-end et de garde. On avait toutefois promis aux magistrats de première instance une amélioration de leur statut et une augmentation pécuniaire qui amènerait leur traitement au niveau de celui des cours d'appel.

Les projets grandioses du gouvernement en matière de Justice se réduisent donc en fait aux indemnités de week-end des magistrats de parquet de première instance. C'est bien peu! Nous constatons une nouvelle fois que les déclarations ronflantes du gouvernement ne se traduisent pas dans les faits.

02.09 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Depuis que son parti a changé de nom, Monsieur Van Parys semble avoir perdu tout sens de l'objectivité et toute honnêteté intellectuelle.

Aucun membre du gouvernement n'a parlé d'une revalorisation des revenus des magistrats des échelons inférieurs jusqu'au niveau de ceux des cours d'appel. J'estime cependant que ces magistrats doivent bénéficier d'une meilleure rémunération. C'est pourquoi nous prévoyons 30 millions de francs supplémentaires pour cette catégorie de magistrats, qui sont particulièrement sollicités la nuit et le week-end. Mais Monsieur Van Parys semble faire peu de cas de cette mesure.

02.10 **Tony Van Parys** (CD&V): Selon le premier ministre, le débat manque d'honnêteté intellectuelle. Or, il déforme lui-même mes propos. Personne ne nie l'importance d'une revalorisation des indemnités de week-end et de garde, mais nous tenons à rappeler au ministre ses promesses concernant l'augmentation de traitement et l'amélioration du statut des magistrats.

Au début de la présente législature, le ministre de la Justice avait également promis que son budget passerait de 45 à 60 milliards de francs. De son propre aveu, la mise en œuvre de son plan de sécurité nécessitait 15 milliards. Pour le moment, nous n'en sommes qu'à 50 milliards. Les chiffres se passent de commentaire.

02.11 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): M. Van Parys est sans doute un bon juriste, mais il ne sait pas compter. Au cours de cette législature, nous aurons alloué à la Justice un

extra budget voor Justitie hebben vrijgemaakt tijdens deze legislatuur.

02.12 Tony Van Parys (CD&V): U erkent dat u het bedrag niet haalt dat uw minister zelf had aangekondigd.

Ik vind niets terug over het openbaar ministerie, over de magistratenscholen. Waar blijven de ontwerpen, de besluiten en de akkoorden met de Gemeenschappen? Holle woorden hebben we stilaan genoeg gehad!

02.13 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): U karikaturiseert alles. We hebben de korpsoversten een managementenveloppe toegekend, iets wat u nooit gedaan hebt. Dat geld is dus goed besteed.

De voorbije tien jaar verdubbelde de Justitebegroting weliswaar, maar was bij mijn voorgangers de kwaliteitsverhoging wel evenredig met de volumeverhoging? Ik twijfel eraan. In 1996, toen minister De Clerck de plak zwaaide, bedroeg de verhoging trouwens maar 600 miljoen.

02.14 Tony Van Parys (CD&V): De korpsoversten krijgen inderdaad een enveloppe, maar die is leeg! De werkmiddelen zijn inderdaad aanzienlijk toegenomen gedurende de voorbije jaren. Maar de organisatie van de externe controle op het aanwenden van die middelen, nochtans een onderdeel van het Octopusakkoord, is dode letter gebleven.

02.15 Minister Marc Verwilghen (*Nederlands*): De Hoge Raad voor de Justitie is actief. De opmerking van de heer Van Parys snijdt dus geen hout. De externe controle bestaat al.

02.16 Tony Van Parys (CD&V): De premier mengt zich in zaken die de zijne niet zijn. Hij roept het College van procureurs-generaal samen, ...

02.17 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): De Amerikanen vroegen inderdaad informatie over terroristische activiteiten in België, die overigens ondertussen werden opgedoekt. Het is noodzakelijk dergelijke informatie uit te wisselen. De betrokken onderzoeksrechter wilde dat niet doen. Ik heb toen de procureurs-generaal samengeroepen om de zaak te deblokkeren. Dat is geen ongeoorloofde inmenging, dat is een daad van goed bestuur. De heer Van Parys neemt elke

supplément budgétaire de plus de 10 milliards, ce qui n'est pas beaucoup moins que les 15 milliards annoncés.

02.12 Tony Van Parys (CD&V): Vous admettez que vous n'atteignez pas le montant qui avait pourtant été annoncé par votre ministre.

Dans votre déclaration, vous ne parlez ni de ministère public, ni d'écoles de magistrats. Et je n'y trouve pas trace non plus de projets, d'arrêtés et d'accords avec les Communautés. Nous avons entendu assez de vœux pieux !

02.13 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Vous caricaturez tout. Nous avons alloué aux chefs de corps un budget de gestion alors que vous ne l'aviez jamais fait. Cet argent a donc été bien dépensé.

Au cours des dix dernières années, le budget de la Justice a certes doublé, mais pouvez-vous affirmer que sous mes prédécesseurs, la qualité de la justice s'est accrue proportionnellement à l'augmentation des moyens ? Je doute que ce soit le cas. En 1996, lorsque le ministre De Clerck était en fonction, il n'y a eu qu'une augmentation de 600 millions.

02.14 Tony Van Parys (CD&V): Les chefs de corps reçoivent en effet une enveloppe, mais il s'agit d'une enveloppe vide ! Les moyens de fonctionnement ont en effet considérablement augmenté ces dernières années. Cependant, l'organisation du contrôle externe de l'utilisation de ces moyens, pourtant prévue dans les accords Octopus, est restée lettre morte.

02.15 Marc Verwilghen, ministre (*en néerlandais*): Le Conseil Supérieur de la Justice fonctionne. La remarque de M. Van Parys ne tient donc pas debout. Le contrôle externe existe déjà.

02.16 Tony Van Parys (CD&V): Le premier ministre s'immisce dans des affaires qui ne le concernent pas. Il convoque le Collège des procureurs généraux, ...

02.17 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Les Américains ont en effet demandé des informations à propos de réseaux terroristes en Belgique, lesquels ont d'ailleurs été démantelés entre-temps. Il est nécessaire d'échanger ce type d'informations. Le juge d'instruction en question refusait d'agir en ce sens. J'ai donc convoqué les procureurs généraux pour débloquer la situation. Il ne s'agit pas d'une intervention illicite, mais d'un acte de bonne administration. M. Van Parys profite

gelegenheid te baat om kritiek te spuien.

02.18 Tony Van Parys (CD&V): Ik begrijp het belang van internationale samenwerking op dit vlak. Toch moet de premier optreden volgens de regels van de kunst. De bevoegde persoon om hier te handelen was de minister van Justitie. We stellen vast dat de premier zich vaak persoonlijk mengt in individuele dossiers. Hij zou wel eens het deksel op de neus kunnen krijgen en ongewild een dossier onderuit halen. De regering vindt blijkbaar dat dankzij al haar maatregelen ondertussen alleen nog maar het probleem van de gerechtelijke achterstand overblijft. Maar waar blijven dan de ontwerpen? We hebben behoefte aan teksten, niet aan vage hersenspinsels of losse ideeën.

02.19 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Het wetsontwerp over de actieve rol van de rechter ligt bij de adviesinstanties. Ondertussen voegen we nog een aantal punten toe aan het ontwerp. Wanneer het ontwerp wet zal zijn geworden, zal de rechterlijke macht over belangrijke instrumenten beschikken om de achterstand aan te pakken.

02.20 Geert Bourgeois (VU&ID): De minister van Justitie wacht op het advies van de Hoge Raad over zijn ontwerp inzake de hervorming van de burgerlijke procedure. Ik stel voor dat ons voorstel tot wijziging van de rechterlijke organisatie, dat alle nodige adviezen al kreeg, bij voorrang wordt behandeld.

02.21 Tony Van Parys (CD&V): Ik geloof ook dat het interessanter zou zijn het voorstel van de heer Bourgeois eerst te behandelen. Degenen die nog advies moeten verlenen over het ontwerp van de minister zijn immers verdeeld. De minister moet zijn verantwoordelijkheid opnemen. We willen concrete ontwerpen in dit Parlement en geen ideetjes en hersenspinsels.

Een aantal lacunes in de begroting van Justitie zijn bijzonder pijnlijk. Ik lees niets over georganiseerde criminaliteit, over spijtoptanten, infiltranten, straatcriminaliteit, snelrecht en jeugddelinquentie. Er komen gedurende deze legislatuur geen gesloten instellingen voor minderjarigen. Er blijft niets over van het project van de minister van Justitie. Ik lees ook niets over financiële en economische criminaliteit, mensenhandel en een aanpassing van de nationaliteitswetgeving. Evenmin lees ik iets over de strijd tegen het terrorisme.

Er is geen sprake van enige uitbreiding van de

de la moindre occasion pour formuler des critiques.

02.18 Tony Van Parys (CD&V): Je comprends l'intérêt d'une collaboration internationale dans ce domaine. Il n'empêche que le premier-ministre devra agir dans les règles de l'art. La personne compétente pour agir en l'espèce était le Ministre de la Justice. Force est de constater que le premier-ministre s'immisce souvent personnellement dans des dossiers individuels. Son attitude pourrait bien se retourner contre lui et avoir dans l'un ou l'autre dossier des conséquences non souhaitées. Le gouvernement semble estimer que grâce à toutes ses mesures, il ne reste plus qu'à résoudre le problème du retard judiciaire. Mais alors, qu'en est-il des projets concernés? Il nous faut des textes concrets et non pas des chimères ou de vagues idées.

02.19 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Le projet de loi sur le rôle actif du juge a été déposé auprès des instances consultatives. Entre-temps, nous joignons d'autres ajouts à ce projet. Dès que le projet aura été coulé en forme de loi, le pouvoir judiciaire disposera d'instruments importants pour résorber les retards.

02.20 Geert Bourgeois (VU&ID): Le ministre de la Justice attend l'avis du Conseil supérieur à propos de son projet relatif à la réforme de la procédure civile. Je propose que l'on examine en priorité notre proposition de modification de l'organisation judiciaire, qui a déjà reçu tous les avis requis.

02.21 Tony Van Parys (CD&V): Je pense également qu'il serait préférable d'examiner d'abord la proposition de M. Bourgeois. Les instances chargées de donner un avis sur le projet du ministre sont en effet divisées. Le ministre doit prendre ses responsabilités. Nous voulons examiner des projets concrets au Parlement et ne pas perdre notre temps avec de vagues propositions.

Le budget du département de la Justice comporte plusieurs lacunes graves. Il n'y est aucunement question des repentis, des techniques d'infiltration, de la criminalité de rue, de la justice rapide ou encore de la délinquance juvénile. On n'ouvrira pas au cours de cette législature de nouveaux centres fermés pour les mineurs. Il ne reste rien du projet du ministre de la Justice. Il n'est pas davantage question de la criminalité financière et économique, de la traite des êtres humains, de la modification de la législation sur la nationalité ou encore de la lutte contre le terrorisme.

Il n'est pas question d'une augmentation des

middelen voor de Staatsveiligheid. Hoe kan men dan in 's hemelsnaam het terrorisme grondig aanpakken?

Dit is werkelijk de slechtste Justitiebegroting van de laatste tien jaar. Minister Verwilghen zou zich moeten schamen.

02.22 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): Verwacht de heer Van Parys dat de premier in zijn *State of the Union* het integrale justitiebeleid uitgebreid voorstelt?

Hoe kan de heer Van Parys ook maar beweren dat er niets gebeurt om de Staatsveiligheid voldoende middelen te geven? Hij is, als voormalig minister van Justitie, uitstekend geplaatst om te weten dat er problemen zijn met het opvullen van het kader. Ik heb daarover met mevrouw Timmermans al een onderhoud gehad. De heer Van Parys heeft dat in zijn tijd nooit gedaan.

Ook op het vlak van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit gebeurt er van alles: zo zit het ontwerp over de bijzondere opsporingsmethodes in zijn eindfase.

02.23 **Tony Van Parys** (CD&V): In de Senaat zal het ontwerp nog meer worden uitgehold in de richting die de PS wil. De PS blokkeert de bijzondere opsporingstechnieken en verlamt alles. (*Applaus bij CD&V, Vlaams Blok en VU & ID*)

02.24 **Fred Erdman** (SP): De dramatische gebeurtenissen van de voorbije maand hebben het Justitiedebat aangezwengeld. Dat is een evenwichtsoefening: de democratie moet worden gevrijwaard, maar evengoed de vrijheden en rechten die de basis vormen van deze democratie. We buigen ons hierover samen met de Senaatscommissie.

Justitie beschikt over veel middelen. Met de juiste moderne technieken kunnen die middelen wellicht nog beter worden aangewend.

De premier sprak over de gerechtelijke achterstand als het grote pijnpunt. Mijns inziens is het verlies van het vertrouwen in Justitie nog belangrijker. De onderzoekscommissies-Dutroux en -Bende van Nijvel konden dat vertrouwen niet herstellen.

Er zijn structurele problemen. Na de drama's van 1996 hebben we bij de bevolking teveel de schijn

moyens octroyés à la Sûreté de l'Etat. Comment diable peut-on dès lors combattre efficacement le terrorisme ?

Il s'agit véritablement du pire budget de la Justice de ces dix dernières années. Le ministre de la Justice devrait avoir honte !

02.22 **Marc Verwilghen**, ministre (en néerlandais) : M. Van Parys voudrait-il que dans son discours de politique générale le premier ministre fasse une présentation exhaustive de l'ensemble de la politique en matière de justice ?

Comment M. Van Parys ose-t-il prétendre qu'aucune mesure n'a été prise pour octroyer suffisamment de moyens à la Sûreté de l'Etat ? En tant qu'ancien ministre de la Justice, il sait parfaitement bien qu'il y a des difficultés pour compléter le cadre. J'ai déjà eu un entretien avec Mme Timmermans à ce sujet, ce qu'à l'époque M. Van Parys n'a jamais eu.

Les choses bougent également sur le plan de la lutte contre la criminalité organisée : ainsi, le projet relatif aux méthodes spéciales de recherche est pratiquement finalisé.

02.23 **Tony Van Parys** (CD&V): Conformément à la volonté du PS, ce projet perdra encore davantage de sa substance lors de son examen au Sénat. Le PS bloque le projet sur les techniques spéciales de recherche et est donc responsable de cette paralysie. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V, du Vlaams Blok et de la VU&ID*)

02.24 **Fred Erdman** (SP): Les événements dramatiques du mois dernier ont ravivé le débat sur la Justice. Il s'agit d'un exercice d'équilibre: la démocratie doit être préservée, mais il en va de même des libertés et des droits sur lesquels repose la démocratie. Nous examinons cette question avec la commission du Sénat.

La Justice dispose de beaucoup de moyens que le recours approprié aux techniques modernes permettrait sans doute d'encore mieux affecter.

Le premier ministre a évoqué l'arriéré judiciaire, qui constitue à ses yeux un problème majeur. A mon estime, la perte de confiance dans la Justice revêt un caractère plus important encore. Les commissions d'enquête dans l'affaire Dutroux et dans celle des tueurs du Brabant wallon n'ont pas permis de restaurer cette confiance.

Nous sommes aux prises avec des problèmes structurels. Après les drames qui ont bouleversé la

gewekt dat alles zou worden opgelost, maar dat is natuurlijk onmogelijk.

Belgique en 1996, nous avons eu trop tendance à donner l'impression à nos concitoyens que nous résoudrions tous les problèmes, mais c'est évidemment impossible.

02.25 Tony Van Parys (CD&V): Wat in de Octopuswetten werd goedgekeurd, moeten wij uitvoeren, en dan vooral het luik betreffende de hervorming van het openbaar ministerie. We mogen inderdaad geen valse schijn wekken, maar we moeten minstens doen wat we beloofd hebben. Kunnen we deze fundamentele hervorming nog tijdens deze legislatuur verwachten?

02.25 Tony Van Parys (CD&V): Nous devons exécuter les lois issues des accords octopartites et en particulier leur volet relatif à la réforme du ministère public. Nous devons effectivement nous garder de susciter de faux espoirs, mais nous devons au moins tenir nos promesses. Pouvons-nous espérer que cette réforme fondamentale sera encore menée au cours de la présente législature ?

02.26 Fred Erdman (SP): Ik heb natuurlijk nu geen wetsvoorstel op zak, maar dat Octopus moet worden uitgevoerd, staat buiten kijf. We moeten echter aan de mensen duidelijk maken dat met het goedkeuren van een akkoord alleen de oplossing nog niet gerealiseerd is. De communicatie met Justitie is slecht. De drempel is te hoog. De "kijker" begrijpt het vakjargon niet. Gerechtelijke achterstand is een gevolg van dit alles en het komt er vooral op aan het vertrouwen in Justitie te herstellen.

02.26 Fred Erdman (SP): Il va de soi que je n'ai pas de proposition de loi en poche, mais à mes yeux, il est exclu de ne pas exécuter les accords octopartites. Toutefois, nous devons faire comprendre à la population qu'il ne suffit pas de signer un accord pour que les problèmes soient résolus. Il n'est pas facile pour nos concitoyens de communiquer avec la Justice et ils éprouvent donc beaucoup d'appréhensions avant de se lancer dans cette démarche. On ne comprend pas le jargon juridique. L'arriéré judiciaire est la conséquence de tous ces problèmes. Il est donc capital de rétablir la confiance dans la Justice.

Er komt nu dus een Stappenplan. Er staan een aantal maatregelen in die bijzonder belangrijk zijn. We mogen niet de fout maken dat we nieuw op te richten instellingen onmiddellijk ophangen aan andere instellingen die zelf pas opgericht zijn. Ik roep ook op tot het afleggen van verantwoording voor het besteden van de middelen.

Un plan échelonné sera dès lors arrêté. Certaines mesures sont particulièrement importantes. Nous ne pouvons pas commettre l'erreur de faire dépendre d'emblée des institutions qui doivent encore être créées d'autres institutions qui viennent tout juste de l'être. Je plaide aussi pour la responsabilisation en ce qui concerne l'affectation de moyens.

02.27 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): De korpsoversten zullen moeten managen, maar een korpsoverste kan geen rekenplichtige zijn. Daartoe dienen de managementverantwoordelijken.

02.27 Marc Verwilghen, ministre (en *néerlandais*): Les chefs de corps doivent assurer la gestion mais ne peuvent pas être comptables. Ce rôle doit donc être assumé par les responsables de la gestion.

02.28 Geert Bourgeois (VU&ID): Hoe zal de korpsoverste met managementsverantwoordelijkheid zich in de toekomst verhouden tot de griffier ?

02.28 Geert Bourgeois (VU&ID): Quels seront à l'avenir les rapports entre le chef de corps investi d'une responsabilité de management et le greffier ?

02.29 Fred Erdman (SP): Even een randbemerking over de politieke hervormingsplannen van de regering. Over de eventuele fusie van Senaat en Kamer is al veel gezegd. Ik roep de regering op om zeer voorzichtig te zijn met het verstoren van bepaalde institutionele evenwichten.

02.29 Fred Erdman (SP): Permettez-moi de formuler en marge une observation concernant les projets de réforme politique du gouvernement. Il a été abondamment question de la fusion éventuelle du Sénat et de la Chambre. J'invite le gouvernement à faire preuve de circonspection à propos de certains équilibres institutionnels.

02.30 Geert Bourgeois (VU&ID): Is wat de heer Erdman zegt in verband met de Senaat zijn

02.30 Geert Bourgeois (VU&ID): Parlant du Sénat, M. Erdman exprime-t-il son point de vue

persoonlijk standpunt of vertolkt hij het standpunt van zijn fractie?

personnel ou celui de son groupe?

02.31 Fred Erdman (SP): Ik maakte een randbemerking als gewezen senator. De fractieleider vertolkt standpunten van de fractie.

02.31 Fred Erdman (SP): J'ai simplement fait une observation en tant qu'ancien sénateur. Les chefs de groupe expriment la position de leur groupe.

02.32 Dirk Van der Maelen (SP): Wij vinden het voorstel van de premier goed. De wijsheid van de Senaat zal worden gekoppeld aan de politieke kracht van de Kamer. We geloven dat het tot een versterking van de parlementaire instelling en een betere controle op de regering kan leiden.

02.32 Dirk Van der Maelen (SP): Nous sommes favorables à la proposition du premier ministre. La sagesse du Sénat sera alliée à la force politique de la Chambre. Nous pensons qu'une telle formule pourrait conduire à un renforcement de l'institution parlementaire et à un meilleur contrôle du gouvernement.

02.33 Fred Erdman (SP): Laten we rustig de evolutie van de lange procedure tot grondwetswijziging afwachten.

02.33 Fred Erdman (SP): Attendons tranquillement de voir comment évoluera la longue procédure de révision de la Constitution.

Geen moeite werd onverlet gelaten om de plaatsen van parketmagistraten op te vullen, maar met wacht- en weekendvergoedingen kom je er niet. Het probleem blijft structureel. Ondertussen moeten de gaten worden opgevuld met noodmiddelen.

Aucun effort n'a été épargné en vue de compléter le cadre des magistrats de parquet mais les indemnités de garde et de week-end ne suffisent pas. Le problème conserve son caractère structurel. Dans l'intervalle, il doit être pourvu aux postes inoccupés avec les moyens du bord.

De idee van de actieve rechter om de achterstand weg te werken is mooi. Verwacht daar echter geen wonderen van: alles hangt af van de manier van werken van de individuele rechter. Kortere termijnen opleggen is evenmin een wondermiddel, aangezien je geen sancties kunt opleggen. Overleg is veel beter. Achterstand heeft ook en vooral te maken met onderbemanning. De kaders raken niet opgevuld en dat heeft te maken met de benoemingsprocedure.

L'idée de recourir à un juge actif en vue de résorber l'arriéré judiciaire me paraît séduisante. Gardons-nous toutefois d'en attendre des miracles : tout dépendra de la méthode de travail personnelle de ce juge. Le raccourcissement obligatoire des délais ne constituera pas davantage un remède-miracle, puisqu'il ne sera pas assorti de sanctions. Nous accordons notre préférence à la concertation. L'arriéré est également – sinon surtout – lié à la sous-occupation du cadre. L'absence de solution à ce problème s'explique par la procédure de nomination.

02.34 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): We zoeken naar een snelle oplossing.

02.34 Marc Verwilghen, ministre: (en néerlandais) Nous sommes à la recherche d'une solution qui pourra être mise en œuvre rapidement.

02.35 Fred Erdman (SP): Het is niet mijn bedoeling de functie van griffier af te schaffen. De functie moet worden gesplitst. Administratieve taken moeten in een administratieve pool worden gegooid en de functie van griffier moet worden opgewaardeerd. De griffier moet, zoals dat her en der reeds het geval is, een helper van de rechter worden, overeenkomstig het model van de referendaris. Veel griffiers zijn overigens juristen.

02.35 Fred Erdman (SP): Je n'ai pas l'intention de supprimer la fonction de greffier. Mais j'estime qu'elle doit être scindée. Il convient à mon sens de confier ses aspects administratifs à un service administratif et de revaloriser la fonction de greffier. Comme c'est déjà le cas dans certaines institutions, le greffier doit assister le juge, à l'instar du référendaire. De nombreux greffiers sont d'ailleurs juristes.

We hebben nog één jaar om de wettelijke maatregelen te nemen die we al in voorbereiding hebben. Nieuwe initiatieven zijn nu niet wenselijk.

Il nous reste un an pour prendre les mesures légales que nous sommes déjà en train de préparer. Au stade actuel, de nouvelles initiatives ne sont pas souhaitables.

Het belangrijkste is het vertrouwen te herstellen.

L'essentiel est de restaurer la confiance. Les

Justitie komt zeer slecht uit de peilingen. Zolang de Adviesraad voor de magistratuur nog niet operationeel is, moet naar de actoren in het veld van Justitie worden gestapt om in overleg een strategisch plan uit te werken. Het mag evenwel geen processie van Echternach worden. (*Applaus bij de meerderheid*)

03 Bericht van de Senaat

Bij brief van 9 oktober 2001 brengt de Senaat ons ter kennis dat hij zich ter vergadering van die dag heeft geconstitueerd.

04 Bespreking van de verklaring van de regering

04.01 Anne Barzin (PRL FDF MCC): De in uw verklaring aangekondigde hervormingen met betrekking tot de justitie spelen in op onze bekommernissen. De gerechtelijke achterstand ondergraaft immers het vertrouwen dat de burger in ons gerechtsapparaat moet hebben. Het staatsbelang staat hier op het spel. Moet de Staat niet zorgen voor de effectiviteit van de normen die hij uitvaardigt? Het intern beheer van de parketten en de rechtbanken moet diepgaand worden hervormd. De drie pijlers van het "Strategisch Plan" dat u ons zal voorstellen, moeten ervoor zorgen dat de justitie opnieuw haar belangrijkste functie vervult : de veiligheid van de personen en de goederen garanderen, de orde handhaven en instaan voor de verdediging van de zwaksten. Het plan moet het gerecht tevens aan de eisen van een voortdurend evoluerende maatschappij aanpassen. Het toenemende onveiligheidsgevoel van de burger in zijn dagdagelijks leven toont aan dat de organisatie van ons gerechtelijk apparaat niet altijd voldoet aan de vereisten die noodzakelijk zijn voor een doeltreffende bestrijding van die gesel. De twee jongste jaren werd aanzienlijke vooruitgang geboekt, maar wij mogen onze aandacht niet laten verslapen, want veiligheid is een prioritair recht, zonder hetwelk de uitoefening van de andere rechten en vrijheden onmogelijk is. Heeft niet iedere burger het recht een kwaliteitsvolle justitie te eisen?

In het regeerakkoord van 7 juli 1999 staat te lezen dat de concrete uitvoering van de Octopus-akkoorden van 24 mei 1998 een prioriteit is. Ik wil het hebben over de hervorming van het openbaar ministerie. De politieke groeperingen die het akkoord hebben ondertekend, hebben drie krachtlijnen vastgesteld : de integrale behandeling van de individuele dossiers door de Procureur des Konings, de horizontale herstructurering van het

sondages font apparaître que la justice est très mal considérée. Tant que le conseil consultatif de la magistrature ne sera pas opérationnel, il faudra se tourner vers les acteurs de terrain de l'appareil judiciaire pour élaborer un plan stratégique en concertation avec eux. Mais il ne faut pas que cette concertation devienne une procession d'Echternach. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

03 Message du Sénat

Par message du 9 octobre 2001, le Sénat fait connaître qu'il s'est constitué en sa séance de ce jour.

04 Discussion de la déclaration du gouvernement

04.01 Anne Barzin (PRL FDF MCC): Les réformes en matière de justice annoncées dans votre déclaration rencontrent nos préoccupations. C'est que l'arriéré judiciaire nuit à la confiance que doit avoir le citoyen dans notre appareil judiciaire. Il y va d'ailleurs de l'intérêt de l'État lui-même. Ne doit-il pas assurer l'effectivité des normes qu'il édicte ? Réformons en profondeur la gestion interne des Parquets et des tribunaux. Les trois piliers du « Plan stratégique » que vous allez nous présenter doivent rendre à la Justice sa fonction première : garantir la sécurité des personnes et des biens, maintenir l'ordre et assurer la défense des plus faibles. Le plan doit en outre adapter la Justice aux exigences d'une société en évolution constante. L'insécurité croissante menaçant au quotidien le citoyen nous démontre que l'organisation de notre système judiciaire ne répond pas toujours de manière suffisante aux exigences d'une lutte efficace contre ce fléau. Des avancées considérables ont été accomplies ces deux dernières années, mais ne relâchons pas notre attention, car la sécurité est un droit prioritaire, un préalable indispensable à l'exercice des autres droits et libertés. Tout citoyen n'est-il pas en droit d'exiger une justice de qualité ?

L'accord du gouvernement du 7 juillet 1999 érigeait en priorité la concrétisation des accords octopartites du 24 mai 1998. Je m'attacherai à la réforme du ministère public. Les formations politiques signataires avaient arrêté trois principes directeurs : le traitement intégral des dossiers individuels par le procureur du Roi, la restructuration horizontale du parquet et la redéfinition du rôle des parquets généraux.

parket en de herdefiniëring van de rol van de parketten-generaal.

Een hervorming van die omvang vereist een zo ruim mogelijk raadpleging van alle betrokkenen. De wet van 22 december 1998 is als het ware een kaderwet waarin sommige kwesties nog niet worden geregeld. Er moet dan ook zo spoedig mogelijk een aanvullende regelgeving worden aangenomen, want de kaderwet zal pas van kracht worden op het ogenblik dat die aanvullende regelgeving zal zijn gerealiseerd. Die hervorming moet tot een goed einde worden gebracht, teneinde de rechtsstaat te vrijwaren en de veiligheid van onze medeburgers te vergroten.

Een efficiënte justitie veronderstelt een efficiënte rechtspleging. Momenteel sleept de periode tussen het plegen van de inbreuk en de behandeling door de feitenrechter echter vreselijk lang aan. Die situatie is onaanvaardbaar, aangezien sommige misdadigers hierdoor het gevoel krijgen straffeloosheid te genieten.

De beperkte toepassing van de in 2000 ingevoerde snelrechtprocedure moet ons aansporen de procedure via een wijziging van de wetgeving te verbeteren.

In eenvoudige strafzaken moet zo snel mogelijk worden berecht. Het gerecht moet met efficiënte instrumenten worden uitgerust, zodat het snel en efficiënt op de onderscheiden vormen van stadscriminaliteit kan reageren.

Bij veel burgers leeft de mening dat tal van gevaarlijke misdadigers voortijdig worden vrijgelaten. De regering heeft zich er bijgevolg toe geëngageerd uitvoeringsrechtbanken op te richten en de reduceerbaarheid van de straffen te herzien voor hen die schuldig zijn bevonden aan gewelddaden tegen kinderen, bejaarden, leden van de ordediensten, enz.

De Franstalige liberalen willen het debat heropenen over de niet-reduceerbare straffen, of juist de mogelijkheid of de verplichting voor het vonnisgerecht om aan de straf die zij uitspreekt een veiligheidsperiode te verbinden waarin geen enkele vorm van vervroegde invrijheidstelling kan worden toegestaan.

Een onafhankelijk en verantwoordelijk gerecht veronderstelt een nauwkeurige afbakening van de bevoegdheden en een aangepast personeelsbestand. Alle magistraten moeten een

Une réforme d'une telle ampleur nécessite une consultation la plus large possible des acteurs concernés. C'est que la loi du 22 décembre 1998 est en quelque sorte une loi-cadre laissant certaines questions en suspens. Une législation complémentaire doit donc être adoptée dans les délais les plus brefs, car la loi-cadre n'entrera en vigueur qu'au moment où la législation complémentaire sera réalisée. Cette réforme doit aboutir afin de garantir l'État de droit et de renforcer la sécurité de nos concitoyens.

Une justice efficace suppose une procédure efficace. Or, actuellement, une très longue période sépare le moment où l'infraction est commise et le traitement par le juge du fond. Cette situation est inacceptable car elle contribue à développer, chez certains malfaiteurs, un sentiment d'impunité.

Le faible taux d'application de la procédure de comparution immédiate, introduite en 2000, doit nous inviter à modifier la législation afin d'améliorer cette procédure.

En outre, les affaires pénales simples doivent être jugées dans les plus brefs délais. Il convient de doter notre appareil judiciaire d'instruments efficaces lui permettant de réagir rapidement et efficacement face aux diverses formes de criminalité urbaine.

Nombre de citoyens sont convaincus que beaucoup de criminels dangereux sont remis en liberté prématurément. Le gouvernement s'est donc engagé à mettre en place des tribunaux d'application des peines et à revoir la compressibilité des peines pour les personnes coupables d'infractions telles que les violences commises sur des enfants, des personnes âgées, des membres des forces de l'ordre, etc.

Les libéraux francophones entendent relancer la réflexion sur les peines incompressibles ou, plus précisément, sur la possibilité voire l'obligation, pour la juridiction de jugement, d'assortir la peine qu'elle prononce d'une période de sûreté durant laquelle aucune forme de libération anticipée ne pourra intervenir.

Une justice indépendante et responsable exige une optimisation des compétences et des cadres du personnel. Chaque magistrat doit recevoir un rôle plus actif et être déchargé des tâches

meer actieve rol krijgen en ontheven worden van de administratieve en logistieke taken. Het statuut van de eerstelijnsmagistraten verdient herwaardering. Voorts moet werk worden gemaakt van een algemene coördinatie van de dossiers. Bovendien moet de regering niet alleen nieuwe magistraten benoemen, maar ook zorgen dat zij een geschikte opleiding krijgen.

De regering wil minder bedeeden die geen beroep op een pro Deo-advocaat kunnen doen een ruimere toegang tot het gerecht waarborgen. Wij kunnen dit alleen maar toejuichen. Niettemin moeten ook de culturele en psychologische problemen worden opgelost. Hervormingen zoals een vereenvoudiging van de juridische woordenschat op eerstelijnsniveau moeten worden overwogen.

Wij steunen ook het voornemen van de regering om op Europees niveau een efficiënte bestrijding van het terrorisme te organiseren. Ik denk hierbij onder andere aan het Europees aanhoudingsbevel en aan de uitlevering tussen lidstaten. Onze fractie zal ook blijven nagaan of inzake georganiseerde criminaliteit een coherent beleid wordt gevoerd. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.02 Ludwig Vandenhove (SP) (Nederlands): Op 18 juli stelde ik reeds een aantal vragen over de politiehervorming. Ik drong toen aan op een snellere evaluatie van de politiehervorming en ben dan ook blij dat die wordt gerealiseerd. Er zal geen meerkost voor de gemeenten ontstaan. Wij hopen dat er bovendien op parlementair niveau een permanente evaluatie, zowel financieel als inhoudelijk, en ook voor wat de menselijke aspecten van de hervorming betreft, wordt georganiseerd.

Wij blijven achter de politiehervorming staan. Wij stellen een grote stijging van de budgetten voor politie en justitie vast. Dat verheugt ons. Bovendien bevatten de budgetten ook stimulansen voor de regio's.

administratives et logistiques. Le statut des magistrats de première ligne doit être revalorisé, et une coordination globale des dossiers doit être réalisée. De plus, le gouvernement devra non seulement procéder à la nomination de nouveaux magistrats mais aussi leur assurer une formation adéquate.

Nous ne pouvons que nous réjouir de la volonté du gouvernement d'élargir l'accès à la justice pour les personnes disposant de peu de moyens et qui ne peuvent recourir au pro deo. Cependant, les difficultés culturelles et psychologiques doivent également être résolues. Des réformes, telles qu'une simplification du vocabulaire juridique de première ligne, doivent être envisagées.

Nous soutenons également la volonté du gouvernement d'organiser, à l'échelle européenne, une lutte efficace contre le terrorisme. Je pense notamment au mandat d'arrêt européen et à la remise entre États membres. Notre groupe restera également attentif à la mise en œuvre d'une politique cohérente de lutte contre la criminalité organisée. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

04.02 Ludwig Vandenhove (SP) (en néerlandais): Le 18 juillet déjà, j'avais posé un certain nombre de questions concernant la réforme des polices. A l'époque, j'avais insisté pour qu'elle fasse le plus rapidement possible l'objet d'une évaluation et je me réjouis de constater que ce sera le cas. Il n'y aura pas de coûts supplémentaires à charge des communes. En outre, nous espérons que le Parlement soumettra la réforme à une évaluation permanente en ce qui concerne tant les aspects financiers et humains que le contenu.

Nous continuons à soutenir la réforme des polices. Nous constatons une augmentation sensible des budgets alloués aux services de police et à la justice. Nous nous en félicitons. En outre, les budgets prévoient également des incitants pour les Régions.

04.03 Minister **Antoine Duquesne** (*Frans*): Ik dank de heer Vandenhove voor zijn steun. De regering heeft het budgettaire aspect van de veiligheidsproblematiek niet uit het oog verloren. De begroting wordt met 15% verhoogd. Voorts werden voorzieningen getroffen voor de overgang naar de chartale euro eind dit jaar. Er komt ook meer geld voor de begroting van de politiezones. We zullen de meerkosten in de dertien pilotzones analyseren, en daar de nodige conclusies uit trekken. Indien vastgesteld wordt dat er een tekort is, zullen wij daar wat aan doen. De invoering van het personeelsstatuut kan ook nog voor problemen zorgen; wij zullen een en ander op de voet volgen. De minister van Sociale Zaken zal een voorstel doen aangaande de eventuele meerkosten voor sociale bijdragen. De gebouwen zullen tijdig overgedragen worden. Een voorstel om een veiligheidskorps in te stellen dat het transport van gevangenen van de politie moet overnemen, is in studie.

Sommige gemeenten, waaronder de grote steden, krijgen een forse dotatie, maar het zijn dan ook precies die gemeenten die te kampen hebben met de hoogste criminaliteitscijfers, namelijk Charleroi, Luik, Brussel, Antwerpen, Gent.

Geloof me, we zijn op de goede weg !

04.04 **Ludwig Vandenhove** (SP): De evaluatie mag niet louter financieel zijn. Ook inhoudelijke aspecten moeten aan bod komen.

Een aantal praktische zaken moet snel worden geregeld. Het politiebeleid en het justitiebeleid moeten tot slot voortdurend op elkaar worden afgestemd. (*Applaus bij de meerderheid*)

04.05 **Thierry Giet** (PS): De burger moet weer volledig vertrouwen hebben in de openbare dienst van justitie. Deze is immers één van de voornaamste pijlers van onze democratie.

De PS is zeer bezorgd over de toegang tot het gerecht.

Vermits de gerechtelijke bijstand nu tot stand is gebracht, laten wij ons bezig houden met het probleem van de kost van justitie. De techniek die nu overwogen wordt, namelijk de verzekeringspolis "gezins aansprakelijkheid", is een aantrekkelijke formule. Men moet echter met het prijskaartje ervan rekening houden. Het grootste deel van de bevolking moet die verzekeringspolis kunnen betalen.

Het probleem van de gerechtelijke achterstand moet ook worden verholpen. De overbelasting van

04.03 **Antoine Duquesne**, ministre (*en français*): Je remercie M. Vandenhove de son soutien. Le gouvernement a été attentif à l'aspect budgétaire de la sécurité. L'augmentation du budget atteint 15 %. Une provision est en outre prévue pour l'opération de passage à l'euro fiduciaire à la fin de l'année. D'autres efforts encore ont été faits pour le budget des zones de police. Nous allons analyser les surcoûts dans les treize zones test. Nous en tirerons les conclusions. Nous réagirons si une insuffisance est constatée. L'application du statut du personnel peut aussi poser des problèmes, nous y sommes attentifs. Le ministre des Affaires sociales fera une proposition quant aux éventuels surcoûts liés aux cotisations sociales. Les bâtiments seront transférés à temps. Un corps de sécurité est à l'étude pour décharger la police du transport des détenus.

Certaines communes, dont les grandes villes, vont bénéficier de dotations importantes, mais ce sont aussi celles qui affrontent les problèmes de criminalité les plus aigus : Charleroi, Liège, Bruxelles, Gand, Anvers.

Croyez-moi, nous sommes sur la bonne voie !

04.04 **Ludwig Vandenhove** (SP): L'évaluation ne doit pas se limiter à l'aspect purement financier. Elle doit également porter sur des aspects relatifs au contenu.

Un certain nombre de problèmes pratiques doivent être réglés. Enfin, les politiques en matière de police et de justice doivent être définies en fonction l'une de l'autre. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

04.05 **Thierry Giet** (PS): Le citoyen doit retrouver pleine confiance dans le service public de la Justice, pilier essentiel de notre démocratie.

Le PS est très préoccupé de l'accès à la Justice.

L'aide judiciaire ayant été mise au point, occupons-nous du coût de la Justice. La technique envisagée, la police d'assurance responsabilités familiale, est séduisante. Mais il faut penser à son coût : cette police d'assurance doit rester accessible au plus grand nombre.

Il importe également de porter le fer dans la plaie de l'arriéré judiciaire. L'encombrement de nos

onze gerechten is met name te wijten aan het feit dat ons dagelijks leven steeds meer een gerechtelijke dimensie krijgt ! Daarom moeten wij nadenken over alternatieve vormen van rechtsbedeling die gerechtelijke procedures kunnen vervangen. Een privatisering van justitie is weliswaar uit den boze ! Maar in bepaalde materies kunnen de bemiddeling en de verzoening zeker een grotere rol spelen. De teksten met betrekking tot de bemiddelende rechter wachten wij dan ook met belangstelling af.

De justitie is een voorrecht van de staat en dat moet zo blijven. Ze moet aan elke vorm van druk worden onttrokken. Zo mogen de werkzaamheden van de rechtbanken niet worden belemmerd door materiële problemen. En om goed te kunnen werken, moeten zij bovendien over voldoende middelen beschikken.

Daarom is het een heel goed idee om korpsoversten de mogelijkheid te bieden hun financiële en menselijke middelen zelf te beheren. De Octopushervorming strekte er overigens al toe de korpsoversten een grotere verantwoordelijkheid toe te wijzen.

Toch heb ik twijfels over de invoering van een beheersverantwoordelijke, een "manager" dus. Geld is de zenuw van de oorlog en het is natuurlijk uitgesloten dat die "manager" de feitelijke korpsoverste zou worden vermits hierdoor de onafhankelijkheid van het betrokken gerecht zou worden aangetast.

Bovendien spreekt het vanzelf dat de openbare dienst van justitie niet mag worden beheerd volgens de organisatorische regels die in de privé-sector gelden. Ieder zijn verantwoordelijkheden.

04.06 Fred Erdman (SP) (Frans) Ik heb er begrip voor dat men niet van de korpsoverste verwacht dat hij ook een boekhouder is. Een oorzaak van geschillen tussen hem en de beheersadviseur moet echter worden voorkomen.

(Nederlands) Een rekenplichtige naast de korpsoverste plaatsen, zou ertoe leiden dat ze elkaar voor de voeten lopen.

04.07 Minister Marc Verwilghen (Frans): Dit idee is niet plots en zonder bijbedoeling ontstaan.

Ik heb de korpsscheffs bijeengeroepen om hun mening te kennen. U moet weten dat de magistratuur geen autoriteit heeft over de griffier.

De korpsscheffs hebben dus om steun verzocht. Voorts moet een budgettair evenwicht worden bereikt. Het is daarover dat er nog altijd met de korpsscheffs wordt onderhandeld.

juridictions est dû notamment à une judiciarisation croissante de notre vie quotidienne. Réfléchissons alors aux modes alternatifs aux procédures contentieuses. Il importe, certes, de se garder d'une privatisation de la Justice ! Mais le renforcement de la médiation ou de la conciliation est possible dans certains domaines. Nous attendons avec intérêt les textes sur le juge médiateur.

La Justice est et doit rester une prérogative de l'État et se garder de toute pression. Les tribunaux ne peuvent notamment voir leur mission entravée par des problèmes d'ordre matériel et ne pourront bien fonctionner que s'ils disposent des moyens suffisants.

C'est pourquoi le projet de donner aux chefs de corps le pouvoir de gérer les moyens financiers et humains est excellent. Déjà la réforme «Octopus» souhaitait responsabiliser les chefs de corps.

Mais l'institution d'un responsable de gestion («manager») me laisse perplexe. L'argent est le nerf de la guerre et il est évidemment hors de question d'ériger ledit « manager » en chef de corps de fait, ce qui porterait atteinte à l'indépendance de la juridiction.

Il tombe, en outre, sous le sens que le service public de la Justice ne peut se gérer suivant un mode d'organisation du privé. À chacun ses responsabilités.

04.06 Fred Erdman (SP) (en français): Je comprends que l'on n'exige pas du chef de corps d'être un comptable. Mais il faut éviter de créer un noyau de dispute entre celui-ci et le conseiller en gestion.

(En néerlandais) Si le chef de corps est flanqué d'un comptable, ils se marcheront mutuellement sur les pieds.

04.07 Marc Verwilghen , ministre (en français): Cette idée n'a pas germé soudainement sans arrière-pensée.

J'ai réuni les chefs de corps pour connaître leur opinion. Il faut savoir que le magistrat n'a pas autorité sur le greffier.

Les chefs de corps ont donc demandé un soutien. Au niveau budgétaire, il faut parvenir à un équilibre. Cette question fait toujours l'objet de négociations avec les chefs de corps.

04.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Blijkbaar worden bepaalde vernieuwingen niet door de voltallige meerderheid gedragen en zeker niet door de PS. De heer Giet heeft blijkbaar problemen met de managementverantwoordelijkheid die wij de korpsoversten van rechtbanken willen geven. De autonomie van de rechtbanken wordt daardoor niet geschonden, noch het respect voor de rechterlijke macht. In Nederland werd overigens bewezen dat het responsabiliseren van de rechtbanken, gekoppeld aan verstrekte middelen, positief is.

04.09 Tony Van Parys (CD&V): De PS haalt voor de tweede keer een belangrijk deel van het regeringsbeleid onderuit. Ook het Stappenplan wordt blijkbaar niet gedragen door de hele meerderheid. Zelfs de heer Erdman heeft het niet langer over een manager, wel over een rekenplichtige, een boekhouder dus!

04.10 Thierry Giet (PS): De korpschef moet de macht en de middelen krijgen om een goed beheer te kunnen voeren.

Ik heb enkel mijn twijfels over de uitoefening van het gezag in het kader van de bescherming van de onafhankelijkheid van het gerecht. Want wie de portemonnee beheert, neemt vaak ook de beslissingen.

Aangezien het gerecht voor het merendeel burgerrechtelijke zaken behandelt, is het wellicht geoorloofd de rechter en de griffier een actievere rol toe te kennen. Een hervorming in die zin zou een goede zaak zijn.

Ik vraag me af of de in elk gerechtelijk arrondissement ingestelde "strategische raad" wel overall zo noodzakelijk is? Wat is de functie van die raad? Schiet deze raad niet onder de duiven van het college van procureurs-generaal? Is het bovendien niet twee keer dubbel op, als we ook de audit- en controlefunctie van het parket-generaal in ogenschouw nemen?

En wat houdt de coördinatie van de dossiers in? Werd er geen verticale structuur opgezet? Wij zullen ons oordeel funderen op bewijzen.

Maar de actualiteit noopt mij ertoe het te hebben over de strijd tegen het terrorisme.

Wij steunen de strijd tegen het terrorisme, maar die kan enkel doeltreffend zijn als tegelijkertijd wordt gestreefd naar openheid van geest ten aanzien van andere culturen en een beleid van vermindering van de ongelijkheden wordt gevoerd.

Men moet een onderscheid maken tussen de

04.08 Geert Bourgeois (VU&ID): Certaines innovations ne semblent pas être soutenues par l'ensemble de la majorité, et certainement pas par le PS. Monsieur Giet ne voit apparemment pas d'un bon œil les responsabilités de gestion que nous voulons confier aux chefs de corps des tribunaux. Il n'est pas porté atteinte à l'autonomie des tribunaux, ni au respect du pouvoir judiciaire. L'expérience des Pays-Bas a par ailleurs montré qu'une responsabilisation des tribunaux, associée à des moyens supplémentaires, a des effets positifs.

04.09 Tony Van Parys (CD&V): C'est la deuxième fois que le PS critique un point important de la politique du gouvernement. Il semble que le plan stratégique ne soit pas soutenu par l'ensemble de la majorité. Même Monsieur Erdman ne parle plus de managers mais de comptables.

04.10 Thierry Giet (PS): Il faut donner le pouvoir et les moyens au chef de corps pour faire de la bonne gestion.

Ma seule interrogation porte sur l'exercice de l'autorité dans le cadre de la protection de l'indépendance judiciaire. En effet, qui tient les cordons de la bourse détient souvent le pouvoir de décision.

L'activité de la Justice étant principalement civile, il est sans doute de bonne guerre d'encourager un rôle actif du juge ou du greffier. Une réforme en ce sens sera la bienvenue.

Je m'interroge sur le «conseil stratégique» institué dans chaque arrondissement judiciaire. Est-ce bien nécessaire partout? Quel est son rôle? Ne marche-t-il pas sur les brisées du Collège des procureurs généraux, N'y a-t-il pas même triple emploi si l'on considère la fonction d'audit et de contrôle du Parquet général?

Et qu'est-ce que la coordination des dossiers? N'a-t-on pas mis en route la verticalité? Nous jugerons sur pièces.

Mais l'actualité nous mobilise et me conduit à évoquer la lutte contre le terrorisme.

Nous soutenons la lutte contre le terrorisme, mais elle ne pourra être efficace que si, parallèlement, nous développons une ouverture aux autres cultures et une politique de réduction des inégalités.

Il convient donc d'éviter tout amalgame entre les

fanatieke terroristen en de Arabische wereld. Er moeten maatregelen worden getroffen om het terrorisme te bestrijden zonder echter een systeem van algehele en absolute veiligheid in te stellen.

Wij herinneren eraan dat de wet Moureaux door iedere burger te allen tijde moet worden nageleefd. Iedereen moet zich houden aan de principes die aan de maatschappij ten grondslag liggen en moet de rechten en vrijheden respecteren die worden gegarandeerd door de internationale overeenkomsten die ons land heeft ondertekend. Ondanks de straffen waarin de wet voorziet, wordt racisme in het dagdagelijks leven gebagatelliseerd. Wij betreuren dat de wet nauwelijks wordt toegepast, terwijl een harmonieuze samenleving enkel kan worden opgebouwd dank zij een op culturele verscheidenheid stoelend integratiebeleid.

Ten slotte stellen wij vast dat de democratie in onze Europese landen eerst tot de politieke sfeer was beperkt, maar zich geleidelijk naar de sociale sfeer heeft uitgebreid, zonder die echter volledig te bestrijken, of erger nog, op sommige gebieden een onaanvaardbare achteruitgang heeft teweeggebracht. Dat geldt onder meer voor het stakingsrecht. De stellige belofte om de dwangsommen af te schaffen en de toepassing van nieuwe regels om conflicten op te lossen schenken ons algehele voldoening. Wij zullen erop toezien dat een en ander snel in de feiten wordt vertaald. *(Applaus bij de meerderheid)*

04.11 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): De regering doet haar asielbeleid af met één zinnetje, dat dan nog niet correct is. De regering meent dat de afschaffing van de financiële steun het aantal asielzoekers drastisch heft teruggedrongen.

De regering maakte van België echter een nieuw immigratieland en toevluchtsoord voor internationaal gangsterisme en terrorisme, door de versoepelde naturalisaties en de regularisatiecampagne. Dat leidde tot een groot aantal asielzoekers. In heel de Belgische geschiedenis, enkele bijzondere periodes uitgezonderd, was er nooit zo'n massale inwijking als onder deze regering: vorig jaar waren er bijna 43.000 asielaanvragen, voor ca 60.000 personen. Daarbij kwam de regularisatie voor 53.000 personen en de snel-Belg-wet die op 1 mei van kracht werd.

Bovendien zorgt de gezinshereniging voor een vermenigvuldiging van dat aantal met een factor

terroristes fanatiques et le monde arabe. Des mesures permettant de lutter contre le terrorisme doivent être prises sans toutefois mettre en place un système de sécurité totale et absolue.

Rappelons que la loi Moureaux doit toujours être respectée par chaque citoyen, en toute circonstance. Chacun est tenu de respecter les principes qui dominent toute société ainsi que les droits et libertés reconnus par les conventions internationales qui lient notre pays. Cependant, malgré les sanctions pénales prévues par la loi, le racisme quotidien est banalisé. Nous regrettons donc que la loi soit peu appliquée alors que seule une politique d'intégration dans la diversité culturelle permet le développement d'une société harmonieuse.

Enfin, nous constatons que, dans nos pays européens, la démocratie, d'abord circonscrite au politique, s'est peu à peu étendue au social sans toutefois couvrir tout son champ ou, pire, en engendrant des régressions inacceptables. Il en va ainsi du droit de grève. L'assurance de la suppression des astreintes et l'application de nouvelles règles de résolution des conflits nous satisfait donc pleinement. Nous veillerons à sa traduction rapide dans les faits.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

04.11 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Le gouvernement résume sa politique d'asile en une phrase qui n'est même pas correcte. Il affirme que la suppression de l'aide financière s'est traduite par une diminution considérable du nombre de demandeurs d'asile.

Mais, en assouplissant la procédure de naturalisation et en menant une campagne de régularisation, ce gouvernement fait de la Belgique une nouvelle terre d'immigration pour les gangsters et les terroristes internationaux. Le nombre de demandeurs d'asile est par conséquent élevé. En dehors de quelques périodes spécifiques, jamais dans l'histoire de la Belgique, l'immigration n'a été aussi importante que sous ce gouvernement. L'an dernier, il a y eu près de 43.000 demandes concernant quelque 60.000 personnes. A ces chiffres s'ajoute la régularisation de 53.000 personnes et les effets de la loi instaurant la procédure de naturalisation accélérée, entrée en vigueur au 1^{er} mai de cette année.

De plus, le regroupement familial induit une multiplication de ce nombre par un facteur trois. En

drie. In 2008 zal de helft van Brussel allochtoon zijn. Later zal de hele autochtone Vlaamse bevolking in de minderheid zijn, niet alleen in Antwerpen of Brussel. Op die manier wordt de "open" maatschappij een wegwerpmaatschappij.

Het aantal asielzoekers daalde tot 2000 per maand. Dat is echter noch steeds te veel! Bovendien komen vele economische vluchtelingen nu binnen zonder nog een asielaanvraag in te dienen: ze duiken onder in de illegaliteit in afwachting van een nieuwe regularisatiegolf.

Deze regering liegt wat de immigratieproblematiek en de asielcentra betreft: de asielzoekers van wie de aanvraag ten gronde wordt behandeld krijgen wel degelijk financiële steun: 30.000 frank per maand per koppel, exclusief kindergeld.

De meeste asielzoekers komen niet terecht in de federale asielcentra. De asielzoekers weten heel goed dat het erop aankomt in de fase van het onderzoek ten gronde terecht te komen, waarna het hemels manna neerdaalt.

Ook de website van Buitenlandse Zaken staat vol leugens wat de asielprocedure betreft. De beschreven strenge procedure is helemaal niet van kracht. Het Parlement kreeg de ontwerp teksten zelfs nog niet te zien. Waarom verkondigt de regering die leugens? Zal zij ze van de website verwijderen?

De regering is het oneens over de hervorming van de asielprocedure. Volgens de VLD-voorzitter zou de hervorming niet meer nodig zijn, vermits de toestand onder controle is. Hij vreest in werkelijkheid dat rood en groen de deuren nog wijder zullen openzetten. Een interkabinettenwerkgroep boog zich dit jaar over het dossier, waarna het bij premier Verhofstadt belandde. Komt er nog wat van de hervorming van de asielprocedure? Hoe staat het met de sinds lang aangekondigde audit van de slecht werkende Dienst Vreemdelingenzaken?

Het asielbeleid zou tijdens het EU-voorzitterschap krachtig worden doorgelicht. Niets daarvan. Waarom worden geen krachtdadige beslissingen genomen op een Europese top? Paars-groen is daarvoor te laks.

2008, la moitié des Bruxellois seront d'origine étrangère. Ensuite, c'est toute la population flamande autochtone qui se retrouvera en position de minorité, et plus uniquement à Anvers ou à Bruxelles. C'est ainsi qu'une société « ouverte » devient une société du « prêt à jeter ».

Le nombre de demandeurs d'asile a été ramené à 2000 par mois mais c'est encore trop ! En outre, de nombreux réfugiés économiques traversent encore nos frontières sans avoir introduit de demande d'asile : ils se réfugient dans l'illégalité dans l'attente d'une nouvelle vague de régularisations.

Ce gouvernement nous ment à propos de la problématique de l'immigration et des centres d'accueil pour réfugiés : les demandeurs d'asile dont la demande a été acceptée quant au fond reçoivent bel et bien une aide financière : 30.000 francs par mois et par couple, sans compter les allocations familiales.

La majorité des demandeurs d'asile n'aboutissent pas dans les centres d'asile fédéraux. Les demandeurs d'asile savent pertinemment que l'objectif est d'atteindre le stade de l'examen au fond, à l'issue duquel ils bénéficient de tous les avantages.

De nombreux mensonges concernant la procédure d'asile figurent également sur le site internet du ministère des Affaires étrangères. La procédure sévère qui y est décrite n'est absolument pas d'application. Le Parlement n'a même pas encore pu prendre connaissance des projets de textes. Pourquoi le gouvernement propage-t-il ces contrevérités? Vont-ils disparaître du site ?

Le gouvernement n'est pas parvenu à s'entendre sur la réforme de la procédure d'asile. Selon le président du VLD, la réforme n'est même plus nécessaire puisque la situation est maîtrisée. En réalité, il redoute que les socialistes et les Verts n'ouvrent encore plus grand la porte. Un groupe de travail inter-cabinets s'est penché cette année sur ce dossier qui a ensuite été transmis au premier ministre Verhofstadt. La réforme de la procédure d'asile est-elle encore d'actualité ? Qu'en est-il de l'audit annoncé de longue date concernant le travail de piètre qualité de l'Office des étrangers ?

Il avait été dit que la politique d'asile serait soumise à une radioscopie sous la présidence belge. Mais il n'en est rien. Pourquoi ne prend-on pas résolument des mesures à l'occasion de l'un ou l'autre sommet européen ? Le gouvernement Arc-en-ciel est trop laxiste pour cela.

Een echt beleid vergt overigens repatriëringen, al dan niet gedwongen. Er zouden in België maandelijks 3000 à 4000 repatriëringen moeten worden uitgevoerd. Deze regering haalt niet eens het tiende deel daarvan en voorziet nauwelijks in middelen.

Waar blijven de gesloten asielcentra, waarop zelfs de heer Coveliers aandrong? Waar blijven de beloofde superscanners om vrachtwagens door te lichten op zoek naar illegalen? Een actief repatriëringbeleid is goedkoper en efficiënter dan het huidige dweilen met de kraan open.

Waarom doet men niets? Collega Vandenhove, SP-burgemeester van Sint-Truiden, sloot terecht dertien illegalen op uit protest tegen het feit dat zij na hun uitwijziging alleen een bevel krijgen België te verlaten, maar daar niet op ingaan, zonder dat de overheid reageert!

Zal de regering eindelijk een krachtig repatriëringbeleid voeren?

De regularisatievaudeville loopt ten einde. Uit een brief van minister Duquesne blijkt dat 95 procent van de aanvragen wordt ingewilligd. Er hadden dus heel wat mensen en middelen kunnen worden bespaard.

De snel-Belg-wet, van kracht sinds 1 mei 2001, zorgde voor een ware stormloop op de Belgische identiteitskaart. De adviestertermijn van één maand is onhaalbaar. Er worden helemaal geen voorwaarden gesteld. Ook criminelen en terroristen kunnen een Belgische identiteitskaart krijgen. Wanneer komt er een evaluatie op basis van het vernietigend rapport over deze wet? Het Vlaams Blok zal de veertien andere EU-premiers een rapport bezorgen over de nefaste gevolgen voor Europa van de snel-Belg-wet. Dit lakse beleid brengt ook een veiligheidsprobleem mee. Waar blijft de aangekondigde studie over het verband tussen allochtonen en criminaliteit trouwens?

Ondertussen nestelt het moslimfundamentalisme zich vrij in onze maatschappij. De VRT gewaagde van niet minder dan vijftien moslimfundamentalisten die asiel vroegen en die België willen omvormen tot een moslimstaat. Brussel is, met andere Europese hoofdsteden, een centrum van waaruit moslimterroristen actie voeren. De islam is wraakzuchtig, dat werd zelfs door Willy Claes onderstreept. Onderzoek in Nederland wees uit dat bijna de helft van de moslims begrip opbrengt voor

Du reste, une politique digne de ce nom suppose des rapatriements, contraints ou non. En Belgique, il faudrait procéder chaque mois à quelque 3000 à 4000 rapatriements. Le gouvernement actuel n'atteint même pas le dixième de ce chiffre et ne prévoit pas de se doter des moyens pour ce faire.

A quand les centres d'asile fermés que même Monsieur Coveliers a appelé de ses vœux ? Qu'en est-il des superscanners permettant de passer les camions au crible pour retrouver des illégaux ? Une politique active de rapatriement est moins onéreuse et plus efficace que les emplâtres sur une jambe de bois que l'on applique pour l'heure.

Pourquoi reste-t-on les bras croisés ? M. Vandenhove, bourgmestre SP de St.Trond, a très justement fait incarcérer treize illégaux pour protester contre le fait qu'après la décision d'expulsion, ils n'ont reçu qu'un ordre de quitter le territoire auquel il ne se sont pas conformés, sans que les autorités réagissent !

Le gouvernement compte-t-il enfin mener une politique de rapatriement ferme?

Le vaudeville à propos de la régularisation se termine. Il ressort d'une lettre du ministre Duquesne que 95% des demandes sont satisfaites. On aurait par conséquent pu faire l'économie d'importantes ressources humaines et financières.

La procédure de naturalisation accélérée entrée en vigueur le 1^{er} mai 2001a suscité une véritable ruée sur les cartes d'identité belges. Le délai d'avis d'un mois ne peut être respecté. Aucune condition n'est posée et des criminels et des terroristes peuvent aussi obtenir une carte d'identité belge. Quand sera-t-il procédé à une évaluation fondée sur le rapport accablant concernant cette loi? Le Vlaams Blok fera parvenir aux quatorze autres premiers ministres de l'UE un rapport sur les conséquences néfastes pour l'Europe de la loi accélérant la procédure de naturalisation. Cette politique laxiste entraîne aussi un problème de sécurité. A quand d'ailleurs l'étude annoncée sur les rapports entre les allochtones et la criminalité?

En attendant, l'intégrisme islamique s'installe sans entraves dans notre société. La VRT a rapporté que pas moins de 15 intégristes islamiques ont demandé l'asile en Belgique qu'ils se proposent de transformer en un Etat islamique. Au même titre que d'autres capitales européennes, Bruxelles sert de base d'où les terroristes islamiques mènent leurs actions. L'islam est une religion revancharde, ce que même Willy Claes a admis. Il ressort d'une étude menée aux Pays-Bas que près de la moitié

de aanslagen van 11 september. Wanneer we dit transponeren naar België, brengt dat ons tot de vaststelling dat honderden klaarstaan om de terroristen te steunen.

In welke mate zijn onze inlichtingen- en politiediensten gewapend om dit moslimfundamentalisme op te sporen en te bestrijden? Welke extra maatregelen werden genomen? Hoe komt men tegemoet aan de vraag van de Staatsveiligheid naar meer middelen en medewerkers? De “weg-met-ons-samenleving” wordt door paars-groen wel actief gestimuleerd door een totaal misplaatst vreemdelingenbeleid, dat uiteindelijk alleen tot etnische conflicten kan leiden.

Wie pleit voor de multiculturele samenleving en deze langs ondemocratische weg door de strot van de bevolking ramt is de grondlegger van het conflictmodel van de toekomst.

Het Vlaams Blok stelt de belangen van het eigen volk voorop en streeft naar rust en orde als voorwaarden voor welzijn. Legale inwijkelingen die zich willen aanpassen zijn welkom. Naturalisatie die toegang geeft tot het stemrecht kan mits assimilatie, die moet blijken uit een burgerschapstest. Wie zich niet aanpast moet worden aangespoord om via terugkeer-, opleidings- en huisvestingspremies terug te keren. Voor criminelen is er uiteraard geen plaats. Dit is het humaan asielbeleid dat het Vlaams Blok voorstaat. Dit is geen extremisme, wel verantwoordelijkheid. *(Applaus van het Vlaams Blok)*

*De vergadering wordt gesloten om 12.48 uur.
Volgende vergadering om 14.15 uur.*

des musulmans disent comprendre les auteurs des attentats du 11 septembre. Transposé vers la Belgique, ce constat signifie que des centaines de personnes soutiennent en fait les terroristes.

Dans quelle mesure nos services d'informations et de police ont-ils les moyens d'identifier les intégristes islamiques et de le combattre? Quelles mesures supplémentaires ont-elles été prises? Comment est-il satisfait à la demande de la Sûreté d'Etat qui réclame davantage de personnel et de moyens? Par sa politique d'immigration absurde qui doit fatalement engendrer des conflits ethniques, la coalition arc-en-ciel contribue activement à la discrimination des belges de souche.

Celui qui plaide pour une société multiculturelle et veut l'imposer de force et de façon non démocratique aux populations jette les bases des conflits futurs.

Le Vlaams Blok donne la priorité aux intérêts de son propre peuple et défend l'ordre et la tranquillité en tant que conditions du bien-être. Les immigrants légaux désireux de s'adapter sont les bienvenus. Leur naturalisation, qui donne accès au droit de vote, doit être possible, à condition qu'un examen de citoyenneté atteste leur assimilation. Ceux qui ne s'adaptent pas doivent être incités à retourner dans leur pays par l'octroi de primes au retour, à la formation ou au logement. Les criminels n'ont bien sûr pas leur place dans notre pays. Voilà la politique d'asile à visage humain que préconise le Vlaams Blok. Il ne s'agit pas d'extrémisme mais de responsabilité. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

*La séance est levée à 12.48 heures.
Prochaine séance à 14.15 heures.*